



30.4.2013

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΕΛΗ

Θέμα: Αναφορά 0617/2008, του Richard M Buxton, βρετανικής ιθαγένειας, εξ ονόματος των «Κατοίκων κατά του Ffos-y-fran», σχετικά με τον καταστροφικό αντίκτυπο του υπαίθριου ορυχείου στο Ffos-y-fran, Merthyr Tydfil (νότια Ουαλία) στην υγεία των κατοίκων

1. Περίληψη της αναφοράς

Ο αναφέρων αντιτίθεται στο υπαίθριο ορυχείο στο Ffos-y-fran, Merthyr Tydfil (νότια Ουαλία). Σύμφωνα με τον αναφέροντα, οι δραστηριότητες εξόρυξης εκτελούνται σε απόσταση 36 μόνο μέτρων από σπίτια και θα έχουν καταστροφικό αντίκτυπο στην υγεία των κατοίκων. Ο αναφέρων θεωρεί ότι, με τη χορήγηση άδειας στο εν λόγω ανθρακωρυχείο, η ουαλική κυβέρνηση δρα κατά παράβαση της οδηγίας (ΕΚ) 85/337 για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων καθώς και κατά παράβαση των συνολικών δεσμεύσεων για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Ο αναφέρων εξηγεί ότι οι κάτοικοι έχουν ανεπιτυχώς αμφισβητήσει τη χορήγηση της άδειας ενώπιον δικαστηρίου. Ισχυρίζεται ότι οι δραστηριότητες εξόρυξης σε αυτό το ανθρακωρυχείο είναι οι μεγαλύτερες στο Ηνωμένο Βασίλειο και ζητεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διερευνήσει το θέμα.

2. Παραδεκτό

Χαρακτηρίστηκε παραδεκτή στις 13 Οκτωβρίου 2008. Η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει πληροφορίες (άρθρο 192, παράγραφος 4, του Κανονισμού).

3. Απάντηση της Επιτροπής, που ελήφθη στις 30 Ιανουαρίου 2009.

Η αναφορά

Παρά τη μη ακύρωση της χωροταξικής άδειας του σχεδίου μέσω της δικαστικής οδού, ο αναφέρων ισχυρίζεται ότι η εξόρυξη άνθρακα είναι παράνομη και ότι οι υπαίθριες εξορυκτικές

εργασίες αντιβαίνουν στις ευρωπαϊκές αρχές και στην επείγουσα αναγκαιότητα μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Οι λόγοι που επικαλείται ο αναφέρων κατά του σχεδίου αφορούν ειδικότερα τα εξής σημεία:

- την έκταση του σχεδίου, η οποία θεωρείται ότι υπερβαίνει την οριζόμενη στην αίτηση·
- τη μη πρόβλεψη ζωνών ασφαλείας για την προστασία των κατοίκων της περιοχής από τις συνέπειες του θορύβου, της σκόνης και των εκρήξεων·
- τον φόβο εξορύξεων κοντά στα όρια της τοποθεσίας·
- την αξιολόγηση των συνεπειών για την υγεία, η οποία θεωρείται ανεπαρκής·
- την εικαζόμενη έλλειψη αποτελεσματικής παρακολούθησης και κανονιστικού ελέγχου·
- τον αντίκτυπο στην αλλαγή του κλίματος.

Η απουσία επαρκών ζωνών ασφαλείας ή ικανής απόστασης διαχωρισμού προβληματίζει ιδιαίτερα τον αναφέροντα. Φρονεί ότι η απόφαση πραγματοποίησης εξορυκτικών εργασιών σε μικρή απόσταση (περίπου 40 μ) από κατοικίες είναι παράνομη και ότι η κυβέρνηση της Ουαλίας δεν εφάρμοσε ορθά την οδηγία ΕΠΕ.

Σύμφωνα με την αναφορά, η αίτηση του φορέα ανάπτυξης, η οποία αποτέλεσε τη βάση για τη δημόσια διαβούλευση, τη δήλωση και την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και, κατ' επέκταση, την έγκριση του σχεδίου, διέφερε από το έργο που σκόπευε πραγματικά να κατασκευάσει ο φορέας. Οι προβλεπόμενες δραστηριότητες φαίνεται να περιλαμβάνουν εργασίες εξόρυξης έως τα όρια της τοποθεσίας του σχεδίου αξιοποίησης και όχι, όπως θεώρησαν οι διοικητικές χωροταξικές αρχές, σε απόσταση περίπου 125 μ από κατοικίες.

Ο αναφέρων ισχυρίζεται επίσης ότι η κυβέρνηση της Ουαλίας δεν παρέσχε κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με τη συνιστώμενη απόσταση των εργασιών εξόρυξης άνθρακα από τις κατοικίες. Σύμφωνα με τον αναφέροντα, μόλις τώρα – μετά τη χορήγηση της χωροταξικής άδειας για το σχέδιο του Ffos-y-fran – η κυβέρνηση συνιστά ότι θα πρέπει να υπάρχουν ζώνες ασφαλείας μεταξύ των εργασιών στο ορυχείο επιφανείας και των ευαίσθητων κατοικημένων περιοχών (κατοικίες, σχολεία).

Οι παρατηρήσεις της Επιτροπής σχετικά με την αναφορά

Το «σχέδιο αξιοποίησης γαιών του Ffos-y-fran» (νότια Ουαλία), το οποίο περιλαμβάνει ένα υπαίθριο ορυχείο εξόρυξης άνθρακα, έλαβε επίσημη χωροταξική άδεια τον Απρίλιο του 2005, κατόπιν δημόσιας διαβούλευσης τον Σεπτέμβριο του 2004 και της επακόλουθης υποβολής της έκθεσης του επιθεωρητή. Σκοπός του σχεδίου είναι η αξιοποίηση περίπου 400 εκταρίων εγκαταλελειμμένης γης και η εξόρυξη περίπου 11 εκατομμυρίων τόνων άνθρακα για μια προβλεπόμενη χρονική περίοδο 15-20 ετών. Πρόκειται για μία από τις σημαντικότερες υπαίθριες εγκαταστάσεις εκμετάλλευσης στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Το σχέδιο αποτελεί το αναθεωρημένο τρίτο και τελικό στάδιο (φάση III A) του ευρύτερου σχεδίου αποκατάστασης του East Merthyr, το οποίο ξεκίνησε στα μέσα της δεκαετίας του 1980 για την ανάκτηση γαιών που είχαν υποστεί σοβαρή υποβάθμιση λόγω προηγούμενων βιομηχανικών δραστηριοτήτων και υπόγειων εξορυκτικών δραστηριοτήτων έως τη δεκαετία του 1980. Οι δραστηριότητες αξιοποίησης των φάσεων I και II περιελάμβαναν εξόρυξη άνθρακα σε υπαίθριο ορυχείο, καθώς και αποκατάσταση γαιών για σκοπούς οικοδόμησης κατοικιών, καθώς και για σκοπούς αναψυχής και ελαφράς βιομηχανίας.

Οι κάτοικοι της περιοχής αντιτίθενται στο σχέδιο. Οι πολυάριθμες διεκδικήσεις και προσφυγές τους απέβησαν άκαρπες. Τον Μάιο του 2007, επιτροπή της Βουλής των Λόρδων αρνήθηκε να χορηγήσει άδεια για περαιτέρω προσφυγές θεωρώντας ότι δεν υπήρχε «επιχείρημα γενικού δημόσιου ενδιαφέροντος». Τον Δεκέμβριο του 2007, η κυβέρνηση της Ουαλίας αρνήθηκε να ανακαλέσει τη χωροταξική άδεια. Στο μεταξύ, το σχέδιο ξεκίνησε και οι εργασίες βρίσκονται σε εξέλιξη.

Η εξόρυξη σε υπαίθριο ορυχείο σε έκταση που υπερβαίνει τα 25 εκτάρια υπόκειται σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ¹ όπως τροποποιήθηκε (η λεγόμενη οδηγία ΕΠΕ). Το σχέδιο που περιγράφει ο αναφέρων υπάγεται στα σχέδια του παραρτήματος I της οδηγίας ΕΠΕ για τα οποία είναι υποχρεωτική η διενέργεια εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων πριν από τη χορήγηση της άδειας ανάπτυξης (οδηγία ΕΠΕ – άρθρο 4 παράγραφος 1).

Η εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων πρέπει να λάβει υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά του σχεδίου καθώς και τα περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά που κατά πάσα πιθανότητα θα επηρεαστούν. Σύμφωνα με το παράρτημα IV της οδηγίας ΕΠΕ, η εκτίμηση πρέπει να παράσχει πληροφορίες, μεταξύ άλλων, σχετικά με την κατάσταση και τον αντίκτυπο του σχεδίου στον πληθυσμό και στους κλιματικούς παράγοντες – δύο από τις πτυχές που υπογραμμίζονται στην αναφορά– συμπεριλαμβανομένης μιας περιγραφής των προβλεπόμενων μέτρων για την αποφυγή, τη μείωση ή ακόμη και την αντιστάθμιση τυχόν σημαντικών δυσμενών επιπτώσεων στα εν λόγω χαρακτηριστικά.

Ένας από τους κύριους σκοπούς της εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων είναι να ληφθούν υπόψη οι προβληματισμοί σχετικά με την προστασία της ανθρώπινης υγείας και να διασφαλισθεί η ποιότητα ζωής μέσω ενός καλύτερου περιβάλλοντος.

Εναπόκειται στα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι εν λόγω στόχοι και απαιτήσεις ικανοποιούνται δεόντως κατά τη διαδικασία περιβαλλοντικής εκτίμησης και έγκρισης ενός σχεδίου, λαμβάνοντας υπόψη τη συγκεκριμένη κατάσταση του έργου, η οποία μπορεί να περιλαμβάνει διάφορους παράγοντες, όπως μέγεθος, τοποθεσία, τοπογραφία, τύπος ορυκτού υλικού και μέθοδοι εργασίας, υπάρχουσες και αναμενόμενες συνέπειες του θορύβου και των εκπομπών κ.λπ.

Από τις διαθέσιμες στην Επιτροπή πληροφορίες, δεν είναι δυνατόν να εξακριβωθεί κατά πόσον μπορεί να παραβιάζεται το κοινοτικό δίκαιο. Απαιτούνται περισσότερες πληροφορίες ώστε να αποσαφηνισθεί το θέμα της ζώνης ασφάλειας/απόστασης διαχωρισμού και, ιδίως, να εξακριβωθεί κατά πόσον η εκτίμηση επιπτώσεων και η επακόλουθη απόφαση αφορούσαν συγκεκριμένη απόσταση (125 μ), η οποία δεν τηρήθηκε στο στάδιο υλοποίησης του σχεδίου.

Συμπεράσματα

Από τις πληροφορίες που παρέσχε ο αναφέρων και από άλλες πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, δεν είναι δυνατόν να στοιχειοθετηθεί παράβαση της νομοθεσίας της ΕΕ, και ιδίως της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε και μεταφέρθηκε στην εθνική νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου.

¹ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40.

Ο αναφέρων πρέπει να κληθεί να παράσχει πρόσθετες πληροφορίες, τεκμηριώνοντας λεπτομερώς τις ανησυχίες σχετικά με την εικαζόμενη παράλειψη των εθνικών αρχών να εφαρμόσουν ορθά τις απαιτήσεις της οδηγίας ΕΠΕ σε σχέση με την άδεια και την υλοποίηση του «σχεδίου αξιοποίησης γαιών του Ffos-y-fran», ιδίως όσον αφορά την απόσταση εξόρυξης από τα όρια της περιοχής αξιοποίησης. Η Επιτροπή θα μπορέσει τότε να αναλύσει περαιτέρω το θέμα αυτό.

4. Απάντηση της Επιτροπής (ΑΝΑΘ.), που ελήφθη στις 5 Μαΐου 2011.

Ζώνη ασφαλείας

Η οδηγία 85/337/ΕΟΚ¹ του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/11/ΕΚ² και την οδηγία 2003/35/ΕΚ³ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (γνωστή και ως οδηγία για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ή «οδηγία ΕΠΕ») απαιτεί τη διενέργεια εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων από τις αρμόδιες αρχές για ορισμένα σχέδια έργων τα οποία ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και θεσπίζει διαδικαστικές κυρίως υποχρεώσεις για τα κράτη μέλη.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας, τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται κατά τη διαδικασία εκτίμησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης άδειας. Εναπόκειται στις αρμόδιες εθνικές αρχές να κρίνουν τον βαθμό στον οποίο τα αποτελέσματα αυτά θα ληφθούν υπόψη, βάσει της γνώσης τους επί των συγκεκριμένων τοπικών συνθηκών, καθώς και τυχόν εθνικών προτύπων, διατάξεων και πρακτικών – όπως συγκεντρωτικά σχέδια ανάπτυξης και υπομνήματα τεχνικών συμβουλών για θέματα άνθρακα και αδρανών υλικών – κατά την εφαρμογή της οδηγίας ΕΠΕ.

Δεδομένων των ανωτέρω, η Επιτροπή δεν μπορεί να εντοπίσει παραβίαση της οδηγίας όσον αφορά τη διαδικασία ΕΠΕ που διενεργήθηκε για το εν λόγω έργο και την εκτίμηση της ανάγκης ύπαρξης συγκεκριμένης ζώνης ασφαλείας μεταξύ των εργασιών εκσκαφής και των πλησιέστερων κατοικημένων περιοχών.

Μέτρα επιβολής για τον έλεγχο των εκπομπών ρύπων

Η άδεια που χορηγήθηκε δυνάμει των εθνικών κανονισμών περί πρόληψης και ελέγχου της ρύπανσης από το δημοτικό συμβούλιο της κομητείας Merthyr Tydfil (MTCBC) τον Οκτώβριο του 2007 προβλέπει πλήθος προϋποθέσεων που πρέπει να εκπληρώνει ο φορέας εκμετάλλευσης ούτως ώστε «να μην υπάρχει ορατές εκπομπές αιωρούμενης σκόνης από τη διαδικασία ή τις δραστηριότητές του πέραν των ορίων της τοποθεσίας που προκαλεί βλάβη ή όχληση». Οι φορείς εκμετάλλευσης υποχρεούνται να πληρούν αυτές τις προϋποθέσεις και να ενημερώνουν πάραυτα το MTCBC σε περίπτωση εκπομπών που είναι πιθανόν να

¹ Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40.

² Οδηγία 97/11/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαρτίου 1997 περί τροποποίησης της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ L 73 της 14.3.1997, σ. 5.

³ Οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, σχετικά με τη συμμετοχή του κοινού στην κατάρτιση ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων που αφορούν το περιβάλλον και με την τροποποίηση όσον αφορά τη συμμετοχή του κοινού και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη, των οδηγιών 85/337/ΕΟΚ και 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου, ΕΕ L 156 της 25.6.2003, σ. 17.

επιρεάσουν την τοπική κοινότητα ή σε περίπτωση βλάβης ή ατυχήματος που ενδέχεται να προκαλέσει σημαντική ρύπανση. Εναπόκειται στις αρμόδιες αρχές σε επίπεδο κομητείας να διασφαλίσουν ότι τηρούνται δεόντως οι προϋποθέσεις της άδειας.

Σύμφωνα με τον αναφέροντα, οι κάτοικοι της περιοχής υφίστανται σημαντική ηχορρύπανση και εκπομπές σκόνης και ισχυρίζονται ότι οι αρμόδιες αρχές του MTCBC δεν λαμβάνουν μέτρα επιβολής. Ο αναφέρων δηλώνει ότι οι πληγέντες κάτοικοι έχουν κινήσει πλέον ιδιωτική διαδικασία όχλησης κατά του φορέα εκμετάλλευσης του υπαίθριου ορυχείου Ffos-y-Fran.

Βάσει των πληροφοριών που παρασχέθηκαν από τον αναφέροντα, η Επιτροπή δεν μπορεί να εντοπίσει τυχόν παραβίαση της περιβαλλοντικής νομοθεσίας της ΕΕ.

Επιπτώσεις του υπαίθριου ορυχείου στην αλλαγή του κλίματος

Η οδηγία ΕΠΕ απαιτεί, δυνάμει του άρθρου 3, εάν διενεργηθεί εκτίμηση επιπτώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 11 της οδηγίας, η εκτίμηση να εντοπίζει, περιγράφει και αξιολογεί τις άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις ενός σχεδίου στο κλίμα.

Το γεγονός ότι δεν συνεκτιμήθηκαν οι ευρύτερες επιπτώσεις της προμήθειας του εξορυγμένου άνθρακα σε σταθμό παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα της περιοχής και οι έμμεσες επιπτώσεις της εξόρυξης άνθρακα σε υπαίθριο ορυχείο, συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας άνθρακα, στο παγκόσμιο φαινόμενο της «αλλαγής του κλίματος» από την αρχή λήψης αποφάσεων δεν θα συνιστούσε, ωστόσο, παραβίαση της οδηγίας στην προκείμενη περίπτωση.

Διαλογή ΕΠΕ για το σημείο διάθεσης Cwmbargoed (CDP)/εγκατάσταση προετοιμασίας και αποστολής άνθρακα Cwmbargoed

Η αίτηση κατασκευής για το σημείο διάθεσης Cwmbargoed συνδέει σαφώς αυτό το έργο «διάθεσης» με το σχέδιο του Ffos-y-Fran (FFS) με τη δήλωση ότι «απαιτείται για τη διάρκεια των σχετικών δραστηριοτήτων εξόρυξης και αποκατάστασης στο Ffos-y-Fran». Αυτή η αλληλεξάρτηση αποδεικνύεται περαιτέρω από την περιγραφή των προβλεπόμενων «πρόσθετων εγκαταστάσεων» που περιλαμβάνουν «μονάδα επεξεργασίας και προετοιμασίας ορυκτών, μονάδα πλύσης άνθρακα, μεταφορά άνθρακα, συνεργείο αυτοκινήτων, δεξαμενές νερού [...] εγκαταστάσεις τοποθέτησης σε στοίβες και προετοιμασίας άνθρακα και άλλα βοηθητικά έργα»¹. Παρόμοιες περιγραφές των λειτουργιών του CDP παρασχέθηκαν στις αποφάσεις των δικαστηρίων όταν αναφέρονται σε δραστηριότητες όπως παραλαβή, επεξεργασία, πλύση, αποθήκευση και περαιτέρω μεταφορά άνθρακα, κυρίως από το νέο σχέδιο του Ffos-y-Fran, κατά 15-20.000 τόνους ουαλικού ημιανθρακίτη την εβδομάδα.

Η Επιτροπή είναι της άποψης ότι οι δραστηριότητες του CDP (αυξημένη δυναμικότητα για την επεξεργασία 1 εκατομμυρίου τόνων ετησίως, σε ρυθμό 500 τόνων/ώρα κατόπιν κατεργασίας) θα μπορούσαν να θεωρηθούν τα τελικά στάδια της τυπικής ροής εργασιών ενός εξορυκτικού σχεδίου πριν από την παράδοση του τελικού προϊόντος στους ενδιαφερόμενους (τελικούς) χρήστες. Τόσο η εκσκαφή του ακατέργαστου άνθρακα στο Ffos-y-Fran όσο και η περαιτέρω επεξεργασία/κατεργασία/χειρισμός του άνθρακα, αποτελούν αναπόσπαστα μέρη

¹ Αίτηση P/08/0091 της 25ης Φεβρουαρίου 2008.

της εξορυκτικής διαδικασίας και δεν μπορούν να διαχωριστούν μεταξύ τους ως μεμονωμένες διαδικασίες, καθώς αυτό θα οδηγούσε σε συμφόρηση των χώρων εξόρυξης (μη εξαγωγή ακατέργαστου λιγνίτη) ή σε παύση λειτουργίας στο CDP (απουσία άνθρακα προς επεξεργασία, αποθήκευση και μεταφορά). Επίσης, οι υποδομές μεταφοράς που συνδέουν τους δύο χώρους εξόρυξης – επεξεργασία/αποθήκευση που βρίσκονται σε σχετικά κοντινή απόσταση αποδεικνύουν αυτήν την ολοκλήρωση της διαδικασίας.

Ανάλογα με το μέγεθός τους, τα έργα εξόρυξης σε υπαίθρια ορυχεία έκτασης άνω των 25 εκταρίων εμπίπτουν στο παράρτημα I (σημείο 19 – εκτάσεως άνω των 25 εκταρίων) της οδηγίας ΕΠΕ που απαριθμεί τα έργα για τα οποία απαιτείται η διενέργεια ΕΠΕ, ή στο παράρτημα II (σημείο 2, στοιχείο α), εφόσον δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I) για το οποίο ισχύει το άρθρο 4, παράγραφος 2, (καθορίζεται από τα κράτη μέλη). Ανάλογα με τη φύση των δραστηριοτήτων του, το CDP ενδέχεται επίσης να εμπίπτει στην κατηγορία έργων που αναφέρονται στο παράρτημα II, σημείο 3, στοιχείο ε) (επίγεια αποθήκευση ορυκτών καυσίμων). Οποιαδήποτε τροποποίηση ή επέκταση έργων που απαριθμούνται στο παράρτημα I, όσον αφορά περιοχή έκτασης κάτω των 25 εκταρίων, και τα οποία μπορεί να έχουν σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, εμπίπτει στο σημείο 13 του παραρτήματος II της οδηγίας ΕΠΕ για το οποίο ισχύουν τα άρθρα 4, παράγραφος 2, 4, παράγραφος 3, και 4, παράγραφος 3, (η αποκαλούμενη «διαλογή»). Επιπλέον, τα έργα «επίγεια αποθήκευση ορυκτών καυσίμων» εμπίπτουν επίσης στα έργα του παραρτήματος II (σημείο 3, στοιχείο ε)) για τα οποία ισχύει το άρθρο 4 της οδηγίας ΕΠΕ.

Στην παρούσα υπόθεση, η εξέταση διαλογής θα είχε οδηγήσει σε προσδιορισμό εκ μέρους των αρμόδιων εθνικών αρχών του κατά πόσον απαιτείται διενέργεια ΕΠΕ βάσει αξιολόγησης των χαρακτηριστικών των προβλεπόμενων τροποποιήσεων ή της επέκτασης των δραστηριοτήτων του CDP, της τοποθεσίας του καθώς και των χαρακτηριστικών των πιθανών σημαντικών επιπτώσεων, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, την έκταση των επιπτώσεων στον πληθυσμό και στη γεωγραφική περιοχή.

Όσον αφορά την εικαζόμενη αδυναμία του εφετείου να παραπέμψει την υπόθεση στο Δικαστήριο προτού εκδώσει την τελική του απόφαση, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να εντοπίσει επαρκή στοιχεία στις υποβληθείσες πληροφορίες που να δείχνουν ότι όντως συνέβη κάτι τέτοιο στην προκειμένη.

Ο αναφέρων ισχυρίζεται επίσης ότι το ύψος των εξόδων των νομικών διαδικασιών στο Ηνωμένο Βασίλειο ήταν απαγορευτικό κατά παράβαση των απαιτήσεων του άρθρου 10α της οδηγίας 2003/35/ΕΚ. Η Επιτροπή έχει ήδη ενημερωθεί για το εν λόγω ζήτημα και εξέδωσε αιτιολογημένη γνώμη κατά του Ηνωμένου Βασιλείου το 2010, εκφράζοντας ανησυχίες για τα έξοδα που υφίστανται οι αιτούντες νομικών διαδικασιών. Η Επιτροπή εξακολουθεί να παρακολουθεί ενεργά την υπόθεση αυτή.

Συμπεράσματα

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιβαλλοντική δήλωση (σελίδα 214) που συνόδευε την αίτηση άδειας κατασκευής (Μάιος 2003) ανέφερε πιθανές περιβαλλοντικές επιπτώσεις που σχετίζονται με «τον χειρισμό, την επεξεργασία και τη φόρτωση άνθρακα», η Επιτροπή θα ζητήσει περισσότερες, πιο συνεκτικές και αναλυτικές πληροφορίες από τις εθνικές αρχές προκειμένου να αξιολογήσει σε ποιον βαθμό η αίτηση εξορυκτικής δραστηριότητας, κατά ευρύ και ολοκληρωμένο τρόπο, κάλυπτε όλες τις δραστηριότητες και λειτουργίες, που

συνιστούν το σχέδιο εξόρυξης, ούτως ώστε να μπορεί η εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον να εντοπίσει, να περιγράψει και να αξιολογήσει κατάλληλα τις άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις όπως απαιτείται στο άρθρο 3 της οδηγίας ΕΠΕ.

5. Απάντηση της Επιτροπής (ΑΝΑΘ. ΙΙ), που ελήφθη στις 20 Απριλίου 2012.

Ο αναφέρων έχει παράσχει πρόσθετες πληροφορίες (Φεβρουάριος 2012), προκειμένου να συμπληρώσει περαιτέρω και να επικαιροποιήσει προηγούμενες προτάσεις του σχετικά με την παρούσα αναφορά, ιδίως όσον αφορά την εξέταση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της μονάδας επεξεργασίας άνθρακα Cwmbargoed, ως μέρος των υπαίθριων εξορυκτικών εργασιών στο Ffos -y-Fran, Ουαλία.

Κατά τη διάρκεια της έρευνας για να δοθεί συνέχεια στην αίτηση του φορέα εκμετάλλευσης του ανθρακωρυχείου να επανεξετάσει έναν όρο της άδειας λειτουργίας, ένας εκπρόσωπος της αρμόδιας τοπικής διοίκησης έκρινε ότι το σημείο διάθεσης του άνθρακα (CDP) και οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας στο Cwmbargoed (CDP) θα πρέπει να θεωρηθούν ως μέρος του σχεδίου εργασιών βελτιώσεων του Ffos-y-fran (FLRS). Ο αναφέρων είχε έτσι την ευκαιρία να προσφύγει στο Εφετείο για επανεξέταση της απόφασης του Δικαστηρίου του Μαΐου 2010, που απέρριψε νωρίτερα το αίτημα του αναφέροντα για τον δικαστικό έλεγχο των προηγούμενων δικαστικών αποφάσεων. Στις παρατηρήσεις της, η κομητεία εμμένει στην αρχική άποψή της ότι το έργο δεν αποτελεί μέρος του σχεδίου εξόρυξης αυτού καθεαυτού. Το Εφετείο απέρριψε την προσφυγή του αναφέροντος.

Η εθνική διοίκηση δέχεται ότι υπάρχει στενή σχέση μεταξύ της ανοιχτής λειτουργίας εξόρυξης (σχήμα Εργασιών Βελτιώσεων του Ffos-y-fran) και της διαδικασίας επεξεργασίας του άνθρακα που πραγματοποιείται στις βιομηχανικές εγκαταστάσεις στο CDP. Ωστόσο, θεωρεί ότι το CDP είναι ένα ξεχωριστό έργο που δεν αποτελεί μέρος του έργου FLRS, δεδομένου ότι αφορά την επεξεργασία και την προετοιμασία του άνθρακα από αρκετά ορυχεία στη Νότια Ουαλία ήδη από το 1958. Η μονάδα δεν εξετάστηκε με την ευκαιρία της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων για το FLRS το 2003, επειδή προϋπήρχε και λειτουργούσε ήδη και δεν υπήρξε απαίτηση για σημαντικές αλλαγές. Επιπλέον, το CDP δεν θεωρείται μέρος της ίδιας μονάδας, και, κατά συνέπεια, δεν υπάρχει συνδυασμένη ΕΠΕ για το CDP / FLRS και δεν χορηγήθηκαν ξεχωριστές άδειες.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας έγκρισης της αίτησης το 2007 για την περαιτέρω επέκταση και ανακαίνιση των βιομηχανικών εγκαταστάσεων CDP, η επιτροπή προγραμματισμού εξέδωσε γνώμη δηλώνοντας ότι το έργο επέκτασης δεν εμπίπτει στα παραρτήματα I ή II της οδηγίας ΕΠΕ. Η επιτροπή η οποία περιελάμβανε περιβαλλοντικές αρχές, εξέτασε, ωστόσο, ορισμένες περιβαλλοντικές πτυχές, όπως την παρουσία του λοφιοφόρου τρίτων (έρευνα για τα αμφίβια), τα μέτρα περιορισμού της σκόνης, τον περιορισμό των καθημερινών ωρών λειτουργίας και την αποφυγή της μόλυνσης του νερού. Επίσης, η αίτηση δημοσιοποιήθηκε και δεν υπήρξαν απαντήσεις ή σχόλια από το κοινό.

Έχοντας ολοκληρώσει την ερευνητική γεώτρηση στην περιοχή (Nant Llesg) δίπλα στο CDP και κοντά στο Ffos-y-Fran, ο φορέας εκμετάλλευσης για το FLRS προτίθεται να υποβάλει αίτηση κατασκευής το καλοκαίρι του 2012 με στόχο τη δημιουργία μιας δεύτερης μεγάλης μονάδας επιφανειακής εξόρυξης. Επί του παρόντος διενεργούνται οι προπαρασκευαστικές μελέτες για να αξιολογηθούν οι πιθανές περιβαλλοντικές επιπτώσεις.

Οι συζητήσεις προ της εφαρμογής του σχεδίου διεξάγονται με τις αρμόδιες υπηρεσίες της τοπικής αρχής. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2011/92/ΕΕ¹, όπως ορίζεται στο παράρτημα IV, ο αιτών υποβάλλει περιγραφή των φυσικών χαρακτηριστικών του συνόλου του έργου κατά τη φάση λειτουργίας του, καθώς και μια περιγραφή των πιθανών περιβαλλοντικών επιπτώσεων, που θα καλύπτει, μεταξύ άλλων, τις σωρευτικές, έμμεσες και δευτερογενείς επιπτώσεις. Δεδομένου ότι η προγραμματισμένη νέα εξορυκτική δραστηριότητα θα πρέπει επίσης να χρησιμοποιεί τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις στο CDP για την προετοιμασία, την αποθήκευση και την αποστολή του άνθρακα, χρησιμοποιώντας τις εγκαταστάσεις της κεφαλής της σιδηροτροχιάς, ο αντίκτυπος των εγκαταστάσεων στο χώρο CDP θα πρέπει επίσης να αντιμετωπιστεί και να αναφέρεται στην περιβαλλοντική δήλωση, που πρέπει να είναι προσβάσιμη στο κοινό κατά τη διάρκεια της διαβούλευσης και πριν την έκδοση άδειας. Οποιαδήποτε περαιτέρω παράταση των αδειών λειτουργίας των βιομηχανικών εγκαταστάσεων στο CDP, θα πρέπει να εξετάσει μέτρα για την πρόληψη, τον περιορισμό ή την ελαχιστοποίηση των σημαντικών επιπτώσεων στο περιβάλλον.

Οι πρώτες ενημερωτικές συναντήσεις με τους κατοίκους των κοντινών πόλεων που ενδέχεται να επηρεαστούν από την προγραμματισμένη επανέναρξη των δραστηριοτήτων εξόρυξης πραγματοποιήθηκαν το 2011 και αναμένεται ότι, εάν η αίτηση για οικοδομική άδεια προχωρήσει, θα πρέπει να διοργανωθούν εκτεταμένες δημόσιες διαβουλεύσεις που θα επιτρέψουν στο κοινό να επηρεάσει το προτεινόμενο έργο και να διασφαλίσει ότι λαμβάνονται μέτρα κατάλληλα να αμβλύνουν τις αναμενόμενες επιπτώσεις.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η λειτουργία ανοικτής εξόρυξης έχει ως στόχο την παραγωγή εμπορεύσιμου άνθρακα, δηλαδή άνθρακα ποιότητας που να ικανοποιεί τις ανάγκες των δυνητικών πελατών (στην προκειμένη περίπτωση μια μονάδα παραγωγής ενέργειας). Οι δραστηριότητες επεξεργασίας και διακίνησης που αναλαμβάνονται στο CDP αποτελούν τμήμα της «διαδικασίας παραγωγής» του ευρύτερου σχεδίου εγγείων βελτιώσεων στο Ffos-y-fran που περιλαμβάνει όλες τις λειτουργίες από την εκσκαφή έως την αποστολή του άνθρακα στους πελάτες.

Συμπέρασμα

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας ΕΠΕ, η εκτίμηση της ύπαρξης οποιουδήποτε σημαντικού αντίκτυπου πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις σωρευτικές, έμμεσες και δευτερογενείς επιπτώσεις του έργου. Η Επιτροπή ζήτησε από τις βρετανικές αρχές να παράσχουν ένα αντίγραφο της σχετικής γνωμοδότησης.

Σε περίπτωση αίτησης για την επέκταση της επιφάνειας εξόρυξης στην περιοχή, η Επιτροπή θα ζητήσει επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις συνέπειες του συνόλου του έργου.

6. Απάντηση της Επιτροπής (ΑΝΑΘ. ΙΙΙ), που ελήφθη στις 30 Απριλίου 2013.

Η εθνικές υπηρεσίες διαβίβασαν πρόσθετες πληροφορίες τον Μάρτιο 2012 σχετικά με τη διαδικασία ελέγχου που εφαρμόζονται για την πρόταση τροποποίησης του έργου Ffos-y-fran, που θα επιτρέψει τη μεταφορά του άνθρακα και οδικώς από το Ffos-y-fran και όχι όπως είχε αρχικά προβλεφθεί μόνο μέσω της σιδηροδρομικής σύνδεσης με το σημείο διάθεσης του άνθρακα Cwmbargoed (CDP).

¹ Οδηγία ΕΠΕ (κωδικοπ.) ΕΕ L 26 της 28.1.2012

Σύμφωνα με τις πληροφορίες, οι αρμόδιες αρχές (υπουργοί Ουαλίας) εξέτασαν την πρόταση στο πλαίσιο της άδειας λειτουργίας για το υφιστάμενο σχέδιο αξιοποίησης Ffos-y-fran, το σημείο διάθεσης του άνθρακα και τις μονάδες κατεργασίας άνθρακα, και έδωσαν τη συναίνεσή τους για την αντιμετώπιση του ζητήματος του άνθρακα και του ψαμμίτη που προέρχονται από άλλες τοποθεσίες.

Ο έλεγχος επικεντρώθηκε στη μεταφορά του άνθρακα οδικώς προς και από τις εγκαταστάσεις κατεργασίας, με το σκεπτικό ότι η μεταφορά του άνθρακα εν μέρει με φορτηγά δεν έχει σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, ακόμη και κατά την εξέταση του σωρευτικού αποτελέσματος στο πλαίσιο του γενικού σχεδίου αξιοποίησης. Λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια του παραρτήματος III της σχετικής οδηγίας 85/337/ΕΟΚ¹, όπως τροποποιήθηκε (η "ΕΠΕ"- οδηγία περί περιβαλλοντικών επιπτώσεων), συμπεριλαμβανομένων των άμεσων, έμμεσων και σωρευτικών ενδεχόμενες σημαντικών επιπτώσεων της πρότασης, οι εθνικές αρχές κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι δεν ήταν πιθανές σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και η διενέργεια ΕΠΕ, επομένως, δεν είναι απαραίτητη. Επιπλέον, η εθνική διοίκηση ενημέρωσε την Επιτροπή ότι δεν υπάρχουν εφαρμογές σχεδιασμού σε σχέση με την υπό εξέταση τοποθεσία Ffos-yfran κατά τη στιγμή της απάντησης. Όμως, μια μη θεσμοθετημένη διαβούλευση πριν από την εφαρμογή του έχει αναληφθεί από τον ανάδοχο έργου στα ανατολικά του Ffos-y-fran που ονομάζεται Nant Llesg και ως εκ τούτου είναι πιθανές περαιτέρω εφαρμογές σχεδιασμού για υπαίθρια ορυχεία άνθρακα. Οι εξελίξεις αυτές θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, επίσης, προτάσεις για τροποποίηση των μονάδων επεξεργασίας άνθρακα. Σε εύθετο χρόνο, οι τοπικές πολεοδομικές αρχές θα πρέπει να εξετάσουν την ανάγκη για μια ΕΠΕ, υπό το πρίσμα της θέσης, της κλίμακας και του είδους των προτεινόμενων εργασιών.

Συμπέρασμα

Από τις διαθέσιμες πληροφορίες, η Επιτροπή δεν μπορεί να διαπιστώσει παραβίαση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την διαδικασία ΕΠΕ.

¹ Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40· Η παρούσα οδηγία έχει έκτοτε κωδικοποιηθεί ως οδηγία 2011/92/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ L 26 της 28.1.2012, σ. 1)